

【第5版】

1890年代以来的美国史

一个超级大国的崛起与兴盛

美国世纪

1941年，美国《时代》杂志创始人亨利·卢斯撰文说，20世纪将是“美国世纪”。47年后，三个美国知名历史学家为卢斯的这一观点作了历史的诠释。

〔美〕沃尔特·拉菲伯 理查德·波伦堡 南希·沃洛奇 / 著
黄磷 / 译

THE

AMERICAN

CENTURY

海南出版社

【第5版】

美国世纪

一个超级大国的崛起与兴盛

〔美〕沃尔特·拉菲伯 理查德·波伦堡 南希·沃洛奇 / 著
黄磷 / 译

海南出版社

The American Century: A History of The United States since the 1890s

by Walter Lafeber, Richard Polenberg and Nancy Woloch

Copyright © 1988 by McGraw - Hill Companies, Inc. All rights reserved.

Original language edition published by The McGraw - Hill Companies, Inc. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher. Simple Chinese translation edition jointly published by McGraw - Hill Education (Asia) Co. and Hainan Publishing House.

本书中文简体字版由海南出版社和美国麦格劳 - 希尔教育 (亚洲) 公司合作出版。

未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 McGraw - Hill 公司防伪标签, 无标签者不得销售。

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30 - 2003 - 127 号

图书在版编目 (CIP) 数据

美国世纪——一个超级大国的崛起与兴盛 / (美) 拉菲柏 (Lafeber, W.) 著;

黄磷 译. —海口: 海南出版社, 2008. 9

书名原文: The American Century

ISBN 978 - 7 - 80700 - 147 - 8

I. 美… II. ①拉…②黄… III. 美国 - 历史 - 1890. ~ IV. K712. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 039728 号

美国世纪——一个超级大国的崛起与兴盛 [第 5 版]

作 者: [美] 沃尔特·拉菲伯 理查德·波伦堡 南希·沃洛奇

译 者: 黄 磷

出版人: 苏 斌

总 策 划: 刘 靖 任建成

责任编辑: 黄宪萍

特约编辑: 尹响林 屠敏珠

装帧设计: 第三工作室·黎花莉

责任印制: 杨 程

印刷装订: 北京兴民印刷厂

读者服务: 杨秀美

海南出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898 - 66812776

E - mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

出版日期: 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷

开 本: 787mm x 1092mm 1/16

印 张: 39. 75

字 数: 480 千

书 号: ISBN 978 - 7 - 80700 - 147 - 8

定 价: 68. 00 元

本社常年法律顾问: 中国版权保护中心法律部

【版权所有 请勿翻印、转载, 违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题, 请寄回本社更换

作者序

对《美国世纪》头四个版本的热烈反应，证明十分需要一本既简明又具阐释性、对 1941 年后及第二次世界大战前年代均有足够涉及的 20 世纪美国史。本书我们重点讲述经济和都市的发展、社会和政治的变革、公民的权利和自由，以及美国成长为一个全球性超级大国的过程；但我们也辟有专门章节来讨论艺术、建筑、音乐、舞蹈、戏剧、诗歌、摄影、雕塑、体育、计算机技术和娱乐，因为这些话题是学生们的兴趣所在，而且能提供重要的历史洞察力。此外，我们同样关注美国的对外和对内政策，并说明这两者是怎样相互关联的。为了帮助学生懂得对外政策，我们通过世界其他地方的实际事态发展进行简略的分析。

在《美国世纪》的这个新版本中，我们增补了新近的学术成就，使得全书内容分配更均衡也更广泛。我们在全书很多地方添加了新章节或新段落，收入了 1990 年代新的事态发展。

我们感谢阅读过本书各版本并不吝赐教的学者们：Katherine Aiken、William L. Barney、Richard M. Dalfiume、Charles M. Dollar、Otis L. Graham、James Hijiya、F. Jack Hurley、Kenneth Jones、Richard S. Kirkendall、Thomas Krueger、Fred R. Mabbutt、William Newell、Sara Lee Silberman、George Skau、David Trask 和 Allen Yarnell。我们特别感谢 McGraw - Hill 出版公司大学部的编辑和工作人员，尤其是 Monica Freedman、Lyn Uhl 和 Denise Santor - Mitzit，以及 Shepherd 公司的 Laura Lenz。

沃尔特·拉菲伯
理查德·波伦堡
南希·沃洛奇

译者序

1941年,《时代》《财富》《生活》杂志的创办人亨利·卢斯在《生活》杂志上撰文说,20世纪将是美国世纪。1950年,卢斯在解释为什么世界应该而且将由美国实业界来领导的原因时说,“首先……美国的产业”生产了“更多食品,更多房屋,更多医生……更多娱乐……”;其次,它“已经克服了经济运转过程中最严重的问题,即繁荣时期的实际贫穷。……穷人将得到照顾,他们将是经济首先要照管的人群。”卢斯的解释不能令人满意。他只讲到了物质的丰富和对穷人的照顾,而美国之所以能够创造一个“美国世纪”,并且得到世界上大多数人不管情愿或者不情愿的认同,必定有其更广博深刻的原因,而这些原因恐怕不是半个多世纪前的卢斯所能归纳出来的。

卢斯提出“美国世纪”47年之后,三位美国知名历史学者为卢斯的这一观点作了最好的诠释。他们所著的《美国世纪》,讲述了美国人从南北战争后的重建中恢复元气后,如何在他们那民主理念指导下,一步步成长为世界头号强国的过程。《美国世纪》虽然没有从政治、经济、文化、社会诸方面对卢斯的“美国世纪”观点进行学术式研究,但它通过真实的历史事件,通过一系列社会问题的实际解决,生动翔实地展现了美国的百年变迁和成长壮大,读来趣味盎然,而这恰恰避免了学术式研究的枯燥。读者无疑能从这本书清楚理解“美国世纪”形成的条件和原因。

《美国世纪》的这个中译本,是根据原著第五版翻译的。它讲述了到1996年为止的美国百年史。作为外国读者,特别是不从事美国事务研究的外国读者,关于现代美国的最深刻印象莫过于美国在两次世界大战中所起的作用。但《美国世纪》告诉我们,美国的全球战略几乎全都与解决它自己国内的问题有关。读者在这本书中将能了解到诸如美国的教育、医疗保健、民权、女权、种族歧视、移民地位等等与普通美国人息息相关的问题,如何一步步得到解决,其中有些问题的解决过程甚至迁延数十年之久。之所以如此,是因为每个问题都牵扯到各种利益集团,所有利益集团都能在适当的地方申述自己的主张,每届政府在竞选上台之前和上台后的执政过程中,都不能完全忽视各利益集团的呼声。在这样的制度下,美国

国会有时出现的旷日持久的辩论，甚至某些议员采取的故意阻挠辩论的手段，虽然看似浪费时光，但在一定程度上是对国民的锻炼，不见得是纯粹的坏事情。它使得问题的解决不是自上而下的“恩赐”，而是有着较为坚实的社会基础，引起的社会冲击不显得突然，产生的不良后遗症也要小得多。美国的民主制度尽管有各种缺点，但从美国自身的强大和它近百年来在世界所起作用来看，它必定有许多东西是值得他人借鉴的。

在翻译《美国世纪》的过程中，我感到有些地方插入一点解释是有助于我国读者理解的，于是增加了一些脚注。部分脚注的内容乃引自《简明不列颠百科全书》（中国大百科全书出版社，1986）、《世界历史辞典》（上海辞书出版社，1985）、《希腊罗马神话辞典》（鲁刚、郑述谱编译，中国社会科学出版社，1984）和《圣经》（中国基督教三自爱国运动委员会和中国基督教协会出版发行，2002）。

任何一本书都难免错误，本书同样如此。凡是发现了的，都做了改正或者用脚注加以说明。总的说来，我在本书中发现的错误不多，然而作为一个业余的历史爱好者，译者知识缺乏，大概未能找出错误的全部。对此，敬请读者原谅并指正。

最后，我要感谢我的朋友 S 君，他在忙碌工作之余，亲自帮我查找到若干资料，使这个译本大为增色。

黄 磷

2008 年 6 月 20 日于北京

简略目录

地图目录	11
1 1890 年代 现代美国的早期阶段	1
2 1900 ~ 1917 进步主义时代	33
3 1900 ~ 1917 进步主义对外政策——从和平到战争	65
4 1917 ~ 1920 第一次世界大战的失败	93
5 1920 ~ 1929 新时代	125
6 1929 ~ 1936 萧条与新政	165
7 1933 ~ 1941 困难时期：政治与社会	191
8 1929 ~ 1941 大崩溃——美国与世界	223
9 1941 ~ 1947 战争与和平	251
10 1941 ~ 1947 世界一分为二	283
11 1947 ~ 1952 冷战时期的美国	319
12 1952 ~ 1957 艾森豪威尔与美国社会思潮	355
13 1957 ~ 1963 国内和国外的新边疆	387
14 1963 ~ 1968 伟大社会与越南	421
15 1969 ~ 1975 专横的总统职权和水门事件	455
16 1976 ~ 1984 新方向	487
17 1985 ~ 1992 冷战时代的结束？	523
18 1990 年代 谁将控制通向 21 世纪的桥梁？	563

目 录

第1章 1890年代 现代美国的早期阶段	1
现代美国的塑造者：股份有限公司	2
新技术：爱迪生、能源——还有秘书	4
萧条背后的繁荣	6
瓦解第一道障碍——南部各州、白人和黑人	9
瓦解第二道障碍——劳工和工会	11
弗兰克·劳埃德·赖特：老边疆和新城市的建筑风格	13
瓦解第三道障碍——抗议运动	17
瓦解第四道障碍——教会	19
瓦解第五道障碍——政党制	21
美国成为伟大的世界强国	23
“多么辉煌的小战争”	27
和平时期：关闭古巴，开放中国	28
第2章 1900~1917 进步主义时代	33
改革的动力	34
大公司	35
城市和贫民窟	36
道德与民主	38
妇女与进步主义运动	38
罪恶与社会：黑幕揭发者	42
改革运动的思想意识	43
排外主义与种族融合	45
种族歧视与改革	47
西奥多·罗斯福	50
公平交易	51

拳击：黑人冠军和白人希望	52
新国家主义	56
塔夫脱和反党分子	56
伍德罗·威尔逊	59
推行新自由	61
第3章 1900~1917 进步主义对外政策——从和平到战争	65
西奥多·罗斯福	66
“我拿到了运河”	68
还有多米尼加	68
罗斯福左右为难	70
大棒外交的失败	72
美元取代子弹	73
子弹取代美元	73
加拿大	74
又是中国	75
顶级进步主义外交家	76
垃圾箱派和军械库展览会	77
远东还得苦苦等待	81
海军陆战队进步主义	81
20世纪的第一场革命：墨西哥	83
美国参加第一次世界大战——第一阶段	85
第二阶段：潜艇战略	87
第三阶段：维护全世界民主的安全	88
第4章 1917~1920 第一次世界大战的失败	93
战时动员和改革	94
禁酒和妇女参政	96
宣传与政治	97
压制不同政见：原因	98
社会主义者与和平主义者	100
压制不同政见：方式	102
又一场革命	104

干涉俄国革命	106
美国佬在欧洲	107
1919: 红色恐慌	108
棒球: 体育和产业	110
1919: 黑色恐慌	113
通往巴黎之路	116
在巴黎和会上	118
抵制	121
第5章 1920~1929 新时代	125
共和党的政策: 哈定和柯立芝	126
新秩序: 共和党方案取代威尔逊的国联	129
华盛顿海军会议	131
新秩序改造旧秩序	133
新秩序在拉丁美洲	135
贝西·史密斯与布鲁斯	137
文化冲突下的政治	141
禁酒与犯罪	144
三K党	147
基要主义和学校教育	149
贾维运动与“新黑人运动”	151
新女性与新道德	155
知识分子的不满	159
新秩序的终结: 1929	161
第6章 1929~1936 萧条与新政	165
赫伯特·胡佛与经济萧条	166
救济失败	168
补助金大军	170
农民的抗议	171
富兰克林·D. 罗斯福	173
新政思想	174
詹姆斯·卡格尼与盗匪电影	175

蓝鹰	178
农业调整署	180
资源保护与政府权力：田纳西河流域管理局	182
永远团结一致？	184
救济与保障	186
新政联盟	189
第7章 1933 ~ 1941 困难时期：政治与社会	191
老年人的圣战	192
“分享财富”	194
电台司铎和他的教徒	197
人民阵线	200
黑人与新政	202
海莉·弗拉纳根与联邦戏剧计划	206
萧条下的妇女和家庭	209
保守派的反应	212
“法院掺沙子”	214
新政的衰落	216
排外主义和战争迫近	218
第8章 1929 ~ 1941 大崩溃——美国与世界	223
“疯狗”与英国人：1931 ~ 1932 年满洲危机	224
新政的新措施	226
特殊利益地区：拉丁美洲和苏联	229
政治中立的失败	230
新政的失败	233
爱德华·R. 默罗与无线电广播	237
1919 年幽灵	240
片面中立的麻烦	243
最后努力	245
第9章 1941 ~ 1947 战争与和平	251
战争意识	252

战时经济	254
国内战线的妇女劳动力	256
抑制通货膨胀	259
新政大夫对抗赢得战争大夫	261
民权与南部问题	263
文化多元性与公民自由权	266
劳工与政治	269
战争与社会变革	272
杜鲁门的难题：通货膨胀下的政治	274
玛莎·格雷厄姆与现代舞	275
第10章 1941~1947 世界一分为二	283
丘吉尔和斯大林对抗罗斯福	284
天下一家——还是格利佛游记	286
1943——形势大转变	289
天下一家分裂为二：雅尔塔会议及其后	290
大屠杀	295
杜鲁门	296
斯大林	297
波茨坦会议：美国政策的转变	300
中国：冷战中的另一场革命	301
玛格丽特·伯克-怀特与新闻摄影报道	302
原子弹	306
退到1920年代	309
新科学——新危险	310
地中海地区和国内的危机	311
从美国人民心中“吓跑恶势力”	312
防止1930年代重演——马歇尔计划	315
第11章 1947~1952 冷战时期的美国	319
超级大国的力量源泉——美国的经济	320
危机时期的外交：1947~1948	323
金赛博士与性行为研究	325

斯大林的对策：封锁柏林	328
冷战下的政治：1948 年总统选举	330
良政：民权	335
北约：多能的军国主义	338
气泡破裂：1949 ~ 1950	340
朝鲜：1950 年 6 月	342
从“遏制”到“解放”：美国采取攻势	343
杜鲁门与麦克阿瑟	345
国内的有限战争	347
困难时期的公民自由权利	348
麦卡锡主义	351
第 12 章 1952 ~ 1957 艾森豪威尔与美国社会思潮	355
郊区社会	356
战后美国的家庭理想	358
1950 年代的心情	361
波托马克河畔的共和党人	363
麦卡锡主义的衰退	367
废除种族隔离与南部各州	370
杰克·凯鲁亚克与垮掉的一代	374
从艾奇逊到杜勒斯	377
第三阵营的危机：伊朗、危地马拉和东南亚	380
转折：1956 年苏伊士危机和匈牙利事件	383
第 13 章 1957 ~ 1963 国内和国外的新边疆	387
苏伊士危机后：欧洲	388
苏伊士危机后：新兴地区	389
好邻居与变化中的街坊	391
艾森豪威尔的遗产与新边疆	394
约翰·F. 肯尼迪	396
国会与新边疆	397
新经济	399
戴维·史密斯：金工车间与雕塑	400

肯尼迪与民权	404
世界范围的新边疆	409
洲际弹道导弹与绿色贝雷帽	410
新边疆被遏制：1961 ~ 1962	411
战争边缘：古巴导弹危机	413
越南	415
新边疆政策在越南：1961 ~ 1963	416
第 14 章 1963 ~ 1968 伟大社会与越南	421
1964 年选举	422
林登·约翰逊与伟大社会	423
沃伦的法院：司法行动主义	426
新男女平等主义的发端	430
黑人权力与城市骚乱	433
越南问题的全球背景	436
拉丁美洲和非洲	439
异国越南	441
白宫看越南	442
儿童教育：斯波克博士与和平运动	445
国内舆论看越南	448
新左派和反正统文化	450
1968 年选举	452
第 15 章 1969 ~ 1975 专横的总统职权和水门事件	455
尼克松的对外政策	456
尼克松的失败：1970 ~ 1971	457
登月竞赛	459
尼克松的成功：1971 ~ 1972	460
理查德·尼克松与新兴多数	462
“社会争端”与最高法院	464
妇女运动的冲击	467
美国印第安人与第二次翁迪德尼事件	470
1972 年选举	472

水门事件与总统权力	473
橄榄球（与政治）	475
公民自由的丧失	479
弹劾：从尼克松到福特	481
亨利·基辛格：从尼克松到福特的对外政策	484
第16章 1976~1984 新方向	487
吉米·卡特与“新现实”	488
卡特的对外政策：犹豫不决	491
走向冷战	493
政治福音派教义与道德多数	495
里根路线的转变	499
穷人与雅皮士	503
赞助行动与无证外侨：种族和种族渊源的两难窘境	505
计算机革命——经过四个世纪的发展后	509
贫困女性化、平等权利修正案和性别分歧	512
美国对外政策的新方向？（或者：关于诉诸武力的大辩论）	514
中美洲	516
与“邪恶帝国”谈判	518
1984年选举	519
第17章 1985~1992 冷战时代的结束？	523
动荡不安的1980年代	524
美国人与新兴世界：里根主义与伊朗门事件	528
法院与宪法：博尔克与宪政二百周年	530
地球日与环境	534
健身热	536
妇女、工作场所和家庭	539
艾滋病、毒品和隐私	542
布什与杜卡基斯的1988年角逐	546
文化冲突与布什政府	549
“邪恶帝国”的终结——它导致了冷战时代的终结吗？	551
波斯湾战争	554

走向 20 世纪之终结——也是历史的终结吗?	558
第 18 章 1990 年代 谁将控制通向 21 世纪的桥梁?	563
“另一类民主党党员”: 媒体与 1992 年选举	564
跨国公司的世界和民兵组织	566
新移民及其冲击	571
篮球: 从奈史密斯到耐克	574
比尔·克林顿与自由主义的终结	579
克林顿的对外政策: 挫折	586
走向胜利	588
性别、法律与政治	593
1996 年选举	595
索 引	599

地图目录

1896 年总统选举	22
1916 年总统选举	57
1918 年美国远征军	107
1925 年的中欧和巴尔干诸国	120
1928 年总统选举	144
田纳西河流域管理局 (TVA)	183
1936 ~ 1939 年德国的侵略	236
1937 ~ 1941 年日本的扩张	247
1944 年总统选举	272
对希特勒欧洲的进攻	288
1946 年分裂的欧洲和分裂的德国	298
1945 年太平洋战场	306
1948 年总统选举	334
1950 ~ 1953 年的朝鲜冲突	344
非洲	384
1954 ~ 1970 年的中美洲和南美洲	390
1960 年总统选举	396
1968 年总统选举	452
中东	485
中东及 1991 年反伊拉克战争	557
1995 ~ 1996 年波斯尼亚危机	590
1996 年总统及参议院竞选	598